

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 14 JANVIER 1902.

Projet de loi concernant le jeu ⁽¹⁾.

TEXTE RÉAMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽²⁾.

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

L'exploitation des jeux de hasard
est interdite.

Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 100 francs à 5,000 francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui ont exploité, en quelque lieu et sous quelque forme que ce soit, des jeux de hasard soit en y participant, par eux-mêmes

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EERSTE ARTIKEL.

Het is verboden voordeel te trekken van kansspelen.

Worden gestraft met eene gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met eene boete van 100 tot 5,000 frank, of met slechts ééne van deze straffen, zij die, op welke plaats en onder welken vorm ook, voordeel trekken van kansspelen, hetzij dat ze zelve of door hunne

(1) Voir les n° 16 et 54, session de 1895-1896; 5, 6, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 32, 33, 34, 39, 40, 58, 67, 68, 69, 70, 72, 73, 74 et 78, session de 1896-1897, du Sénat; 106, session de 1896-1897; 121, session de 1897-1898; 57, 63, 66, 80, 81, 82, 90, 93, 96, 100, 105, 108, 113, 114 et 118, session de 1900-1901, de la Chambre des Représentants; 23, 31, 41, 47, 48, 49, 54, 55 et 56, session de 1900-1901, du Sénat; 198, 207 et 215, session de 1900-1901, de la Chambre des Représentants; 72 et 111, session de 1900-1901; 5 et 6, session de 1901-1902, du Sénat.

(2) Les amendements adoptés par le Sénat sont imprimés en caractères italiques.

ou par leurs préposés, et en stipulant à leur avantage des conditions dont l'effet est de rompre l'égalité des chances, soit en recevant des personnes admises à y prendre part une rémunération pécuniaire ou en opérant un prélèvement sur les enjeux, soit en se procurant directement ou indirectement quelque autre bénéfice au moyen de ces jeux.

(1)

ART. 2.

Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 francs à 2,000 francs, ou d'une de ces peines seulement, *alors même qu'ils n'auraient perçu aucune rétribution à l'entrée ni pratiqué aucun autre fait d'exploitation*, ceux qui, tenant un local accessible au public, y ont toléré sciemment et habituellement des jeux donnant lieu à des enjeux ou paris excessifs.

ART. 3.

Seront punis des peines portées en l'article précédent :

1° Ceux qui, par des avis, annonces, affiches ou par tout autre moyen de publication, ont fait connaître un

gelastigden daaraan deelnemen, en te hunnen bate voorwaarden stellen welke de kansen ongelijk maken, hetzij dat ze van de personen, wien het toegelaten wordt daaraan deel te nemen, een loon in geld ontvangen of iets afhouden van den inzet, hetzij dat ze zich rechtstreeks of onrechtstreeks eenig ander voordeel verschaffen door middel dier spelen.

(1)

ART. 2.

Worden gestraft met eene gevangenisstraf van acht dagen tot ééne maand en met eene boete van 26 tot 2,000 frank, of met slechts ééne van deze straffen, *zelfs dan wanneer zij hoegenaamd geenen toegangsprijs heffen noch eenig ander voordeelaanbrengend feit bedrijven*, zij die een voor het publiek toegankelijk lokaal houdende, erwillensenwetens en gewoonlijk spelen toelaten die aanleiding geven tot overdreven inzetten of weddenschappen.

ART. 3.

Worden gestraft met de straffen in het vorig artikel bepaald :

1° Zij die eene door de wet verboden inrichting voor spelen of eene gelijksoortige inrichting, in een

(1) L'article 2 voté par la Chambre a été supprimé par le Sénat; il était conçu comme suit :

ART. 2.

Seront punis des mêmes peines ceux qui auront établi ou tenu une maison de jeux de hasard, alors même qu'ils n'auraient perçu aucune rétribution à l'entrée ni pratiqué aucun autre fait d'exploitation prévu à l'article 1^{er}.

(1) Het door de Kamer aangenomen artikel 2 is vervallen door de stemming van den Senaat; het luidde aldus :

ART. 2.

Worden gestraft met dezelfde straffen zij die een huis voor kansspelen oprichten of houden, zelfs dan wanneer zij hoegenaamd geenen toegangsprijs heffen noch eenig ander voordeelaanbrengend feit, voorzien bij het 1^{ste} artikel, bedrijven.

établissement de jeux prohibé par la loi, ou un établissement similaire situé à l'étranger;

2° Ceux qui, pour un semblable établissement situé à l'étranger, se sont livrés au racolage des joueurs.

ART. 4.

Les peines établies par les articles 1, 2 et 3 pourront être portées au double : 1° en cas de récidive dans les cinq ans qui suivent une condamnation encourue en vertu de la présente loi ; 2° dans le cas où le délit a été commis à l'égard d'une personne âgée de moins de 21 ans.

(1) Les coupables pourront, dans tous les cas, être condamnés à l'interdiction, conformément à l'article 33 du Code pénal.

ART. 5.

Les articles 66, 67, 69 § 2, 72 §§ 2 et 3, 76 § 2 et 85 du Code pénal sont applicables aux délits prévus par la présente loi.

ART. 6.

Dans tous les cas d'infraction, seront confisqués les fonds ou effets

vreemd land gelegen, doen kennen door berichten, aankondigingen, plakbrieven of door eenig ander middel van bekendmaking;

2° Zij die, voor eene dergelijke inrichting, in een vreemd land gelegen, zich bezig houden met het werven van spelers.

ART. 4.

De straffen bepaald in de artikelen 1, 2 en 3 kunnen op het dubbel worden gebracht : 1° in geval van herhaling binnen vijf jaar volgende op eene veroordeeling krachtens deze wet belooopen ; 2° ingeval het wanbedrijf werd gepleegd ten opzichte van een persoon beneden de 21 jaar.

(1) In elk geval kan de ontzetting van rechten worden uitgesproken tegen de schuldigen, overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek.

ART. 5.

De artikelen 66, 67, 69 § 2, 72 §§ 2 en 3, 76 § 2 en 85 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de wanbedrijven bij deze wet voorzien.

ART. 6.

In elk geval van misdrijf, worden verbeurd verklaard : de gelden of

(1) Cet alinéa remplace le texte ci-après de l'article 6 du projet voté par la Chambre :

ART. 6.

Les coupables pourront, dans les cas des articles 1, 2 et 3, être condamnés à l'interdiction prévue à l'article 33 du Code pénal.

(1) Deze alinea vervangt den navolgenden tekst van artikel 6 van het door de Kamer aangenomen ontwerp :

ART. 6.

In de gevallen bedoeld in de artikelen 1, 2 en 3 kan de ontzetting van rechten, voorzien bij artikel 33 van het Strafwetboek, tegen de schuldigen worden uitgesproken.

exposés au jeu, ainsi que les meubles, instruments, ustensiles et appareils employés ou destinés au service des jeux.

ART. 7.

La présente loi ne s'applique pas aux jeux qui tiennent à l'exercice ou à l'adresse du corps, ni aux paris qui sont engagés à l'occasion de ces jeux.

ART. 8.

Les mots « sans autorisation légale » de l'article 305 du Code pénal sont supprimés.

Bruxelles, le 24 décembre 1901.

Le Président du Sénat,

geldswaardige papieren, bij het spel ingezet, alsmede de meubelen, werktuigen, gereedschappen en toestellen gebruikt of bestemd voor den dienst der spelen.

ART. 7.

Deze wet is niet van toepassing op spelen die lichaams oefening of handigheid vereischen, evenmin als op weddenschappen naar aanleiding van deze spelen aangegaan.

ART. 8.

In artikel 305 van het Strafwetboek vervallen de woorden : « zonder wettelijke machtiging ».

Brussel, den 24ⁿ December 1901.

De Voorzitter van den Senaat,

ALF. SIMONIS.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

C^{te} DE RIBAUCOURT.

GOBLET D'ALVIELLA.

